

<<实用中日口译即席翻译同声传译>>

图书基本信息

书名：<<实用中日口译即席翻译同声传译>>

13位ISBN编号：9787561104675

10位ISBN编号：7561104677

出版时间：2009-8

出版时间：大连理工大学出版社

作者：周殿清 编著

页数：657

字数：527000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

前言

本书的基础是大连外国语学院日语学院同声传译课的教材，应兄弟院校和社会上的需要，于1991年公开出版。

此次作者对全书做了大量增补，再版发行。

在语言实践中，口译有特殊意义、特殊的性格和难度。

尤其同声传译，除要有丰富、坚实的外语和母语基础知识外，还要求有快速、灵敏的反应能力，要求有熟练的双语思维能力。

这是一种难度比较高的技能，只有通过有效的、科学的训练才能获得。

据我所知，国内开设日语专业的各级各类学校、训练班，常有偏重传授知识，相对忽略技能训练的倾向。

其原因，主要不是由于不了解掌握技能的重要性，而是由于技能训练的条件不够充足。

技能的训练，首先要求训练者（教师）有高水平的外语实践能力并掌握科学的训练方法，并且还要求有必要的辅助设备，并尽可能创造有利的外语环境。

如果这些条件都不十分理想，再没有可以遵循的较好的教材，工作就更困难了。

在这种情况下，本书的出版应当说起到了雪中送炭的作用。

<<实用中日口译即席翻译同声传译>>

内容概要

这部书的量很大，语言材料十分丰富。

在外语学习中，量起着极大的作用。

量的积累和反复的操练，是熟巧的基本条件。

表演艺术的“台上三分钟，台上十年功”说的就是这个道理。

书中的语言材料，不论是日语或汉译日，也不论是文字的、声音的，都是经过反复推敲的。

本书在编写和定稿时得到日本专家很大的帮助；录音则聘请日本广播员担任。

这对于保证教材质量起到很大的作用。

书中的内容包罗广泛，取材适应涉外活动等多方面多层次的需要。

课文、练习、关联词的许多句子和表达方式可以套用、仿用。

所以，这虽是同声传译的教材，用途并不只限于作同声传译的技能训练，对于一般的口译乃至笔译也是很有实用价值的。

书籍目录

第1课第2课第3课第4课第5课第6课第7课第8课第9课第10课第11课第12课第13课第14课第15课第16课
第17课第18课第19课第20课第21课附录1 答案附录2 资料

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>